



BRIONVEGA

ts 522 RC
RADIOVEGLIA



la radio,

BRIONVEGA

IL BUONGIORNO SI VEDE DAL DESIGN

Ci sono oggetti destinati a lasciare un segno nella storia del design, oltre che nelle nostre case e nelle nostre vite.

Il radiorecettore ts 522 è uno di questi. Disegnato da Marco Zanuso e Richard Sapper e prodotto da Brionvega fin dal lontano 1964, è la radio che ha cambiato la radio. Una radio colorata e non più grigia, con una forma mai vista prima, un cubo. Una sintesi di tecnologia, in due gusci. Capace di divenire la radio per antonomasia.

Così unica da essere esposta in importanti musei d'arte moderna. Così attuale che sembra nata oggi. E non smette di rinnovarsi. Adesso è disponibile anche nella versione radiosveglia, ribattezzata ts 522 rc. Da scoprire nelle prossime pagine.

In questo modo, la società BV fa suo lo spirito Brionvega, per dare nuova vita ai grandi classici del marchio. La forma resta, inalterata nella sua bellezza, la sostanza tecnologica si aggiorna. Il mito continua. La giornata può iniziare. Nel modo migliore.

sveglia



ts 522 RC
RADIO Sveglia

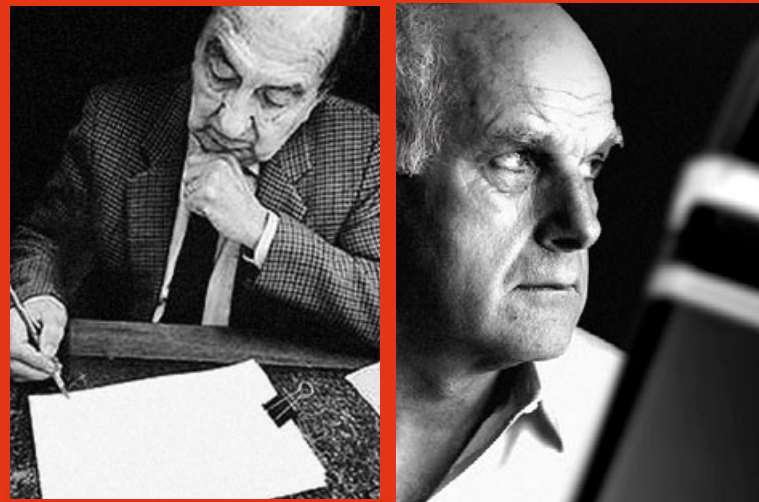
MOMA - NEW YORK MUSEO D'ARTE MODERNA - SAN PAOLO MUSEO D'ARTE MODERNA - OSAKA MUSEUM LA JOLLA - CALIFORNIA



ts 522 RC

SOPRA: IL RADIOFONOGRAFO RR 126 (1965)
DI ACHILLE E PIER GIACOMO CASTIGLIONI
IN CENTRO: MARCO ZANUSO E RICHARD SAPPER
SOTTO: LA RADIO RR (1965) E LA TS 522
DI ZANUSO E SAPPER

La forma originaria



■ ■ ■ L'equazione Brionvega=design nasce grazie alla fertile collaborazione intrapresa con grandi maestri del progetto, capaci di reinterpretare gli oggetti inventando qualcosa di completamente diverso dal passato. Marco Zanuso, con Richard Sapper, ha reinventato la radio, dividendola e alloggiandola in due pezzi diversi ma uniti. Ha creato una radio-non-radio, capace di plasmarsi, di trasformarsi di essere viva e vivace. Accesa, spenta. Aperta, chiusa. Lei, sempre.



BRIONVEGA



Risvegliare il senso della bellezza

■ ■ ■ Riprendersi il proprio tempo significa saper cogliere i piccoli piaceri della vita. Attimo dopo attimo. Fin dall'inizio della giornata. Fino alla fine della giornata. Così la qualità della vita passa anche da una radiosveglia. Dalla forma senza tempo. Per il più sonoro dei risvegli, per la più musicale delle ninnenanne.



ts 522 RC

BRIONVEGA

Basta una carezza

■■■ Lo spegnimento dell'allarme sia con radio che con snooze avviene toccando il guscio destro nella parte superiore. Sotto la calotta sono localizzati dei sensori collegati ad un circuito elettronico che attiva la funzione di spegnimento. Una radiosveglia davvero sensibile.

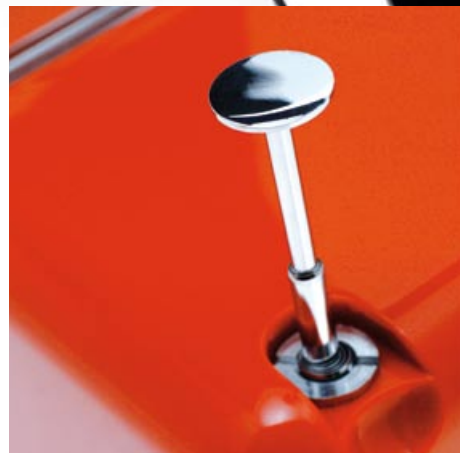
IL CUBO CUSTODISCE IL SUONO, SVELA IL TEMPO E LO IMPREZIOSISCE.





IL MITO È NEI PARTICOLARI

■ ■ ■ Due scocche cubiche incernierate, in ABS, labile, inalterabile. Un guscio leggero, realizzato in due parti che si aprono simmetricamente, disponibile nei classici colori, arancio sole, rosso, bianco neve e nero notte. Poetici anche nel nome. Griglia altoparlante in lega di alluminio, antenna sfilabile ad alta sensibilità. Scala sintonia e frequenze in memoria segnalate da led. Cura dei minimi dettagli, rigorosa scelta dei materiali. Alta tecnologia assemblata con cura artigianale. Valori nel tempo.



il design è puntuale



■ ■ ■ L'Orologio Atomico. Niente di radioattivo, piuttosto qualcosa di molto pratico: l'ora viene regolata automaticamente dal segnale del satellite geostazionario posto sopra l'Europa. La regolazione avviene più volte al giorno, solitamente tra le 3 e le 6 del mattino. Questo stesso automatismo vale anche per l'ora legale. Così non c'è bisogno di perder tempo a regolare l'ora. Una radiosveglia davvero intelligente.

NERO NOTTE

BIANCO NEVE

ARANCIO SOLE



istruzioni d'uso



- 1 Manopola di accensione e regolazione del volume dell'altoparlante.
- 2 Tasto che accentua la riproduzione dei toni acuti.
- 3 Tasto per l'attivazione della sintonia automatica AST. Numerazione avanti (funzione orologio).
- 4 Pulsante a sfioramento.
- 5* Manopola di selezione programmi. Tasto di memorizzazione delle stazioni.
- 6 Tasto per la selezione della banda (AM/FM). Tasto di spegnimento dell'allarme. Numerazione indietro (funzione orologio).
- 7 Scala Programmi selezionati.
- 8 Tasto di selezione della funzione (radio o sveglia).
- 9 Scala frequenze di trasmissione.
- 10 Display LCD.
- 11* Manopola per la ricerca delle stazioni. Tasto per la ricerca semiautomatica delle stazioni. Tasto più manopola per la regolazione del volume in cuffia.
* Questo comando funziona sia come manopola che come tasto

APERTURA/CHIUSURA Il radiorecettore ts 522 rc si apre e si chiude premendo il pulsante centrale. **ACCENSIONE/SPEGNIMENTO** Per accendere girare in senso orario la manopola (1). I led delle scale Programmi (5) e Frequenze (9) lampeggiano in sequenza segnalando così la messa in funzione. Restano quindi accesi due led, quello del programma (5) e quello (9) della stazione sintonizzata al momento dell'ultimo spegnimento. Per spegnere, girare in senso antiorario la manopola (1) fino allo scatto. **SINTONIZZAZIONE** Premere il tasto (6) per selezionare la banda desiderata. La selezione è indicata dall'accensione di un led rosso per FM o di un led verde per AM. Ruotare la manopola (11) per trovare la stazione desiderata. Scegliere con la manopola (5) il numero del programma da assegnare alla stazione, premere il tasto (5) per memorizzarla. **RICERCA E MEMORIZZAZIONE AUTOMATICA** Premere il tasto AST (3): il sistema ricerca le stazioni radio e le memorizza automaticamente nei programmi dal 13 al 24 (led rossi) della scala programmi (7). Il sistema sceglie prima le stazioni più forti, poi le più deboli. La memo-

rizzazione automatica riserva i programmi da 1 a 12 per le stazioni di vostra preferenza. **RICERCA SEMIAUTOMATICA** Premere il tasto (11) per circa 2 secondi: il sistema di sintonia si attiva e si ferma alla prima stazione individuata. Se la stazione è già memorizzata si accende uno dei led rossi della scala programmi (7). Altrimenti, il led lampeggia. Per memorizzare la stazione, scegliere il numero del programma sulla scala (7) con la manopola (5) e poi premere il tasto (5). A questo punto, girando la manopola (5), si può scegliere il programma con abbinata la stazione radio preferita e godersi l'ascolto. **REGOLAZIONE VOLUME** Ruotare la manopola (1) in senso orario per aumentare il volume e in senso antiorario per diminuirlo. **REGOLAZIONE SEPARATA PER VOLUME CUFFIA** Premere e contemporaneamente ruotare la manopola (11) in senso orario per aumentare il volume (in senso antiorario per diminuirlo). **REGOLAZIONE TONI** Premendo il tasto (2) si ottiene un audio più ricco di toni acuti; premendolo di nuovo si torna alla condizione iniziale.

DA RADIO A CLOCK Con radio accesa, premere il pulsante (8); altrimenti premere il tasto (8) per attivare la funzione OROLOGIO; solo in modalità OROLOGIO viene attivato il simbolo RCC. La funzione RCC consente la sincronizzazione dell'ora della RADIO/CLOCK con l'ora corretta dell'emittente. Per essere sicuri che il sistema RCC sia attivo tenere premuto per 3 secondi il tasto (6) fino all'accensione del simbolo RCC. Durante la programmazione dell'OROLOGIO, il simbolo RCC non è visibile. **SVEGLIA** Il bottone a sfioramento accende l'illuminazione del display e fa arrestare l'allarme. **DISPLAY LCD** Con il tasto (8) si accede alle funzioni del display. Premendo il tasto (5) si accede alle funzioni della radio/sveglia. **ORA** Con il tasto (5) si visualizza. Con il tasto (3) si sceglie la modalità 12/24 h. Premere il tasto (5) fino al lampeggio. Premere lo stesso tasto per selezionare i valori (ora, min., sec., zona/fusi orari), premere i tasti (3) e (6) per impostarli. **DATA** Premere il tasto (5) per visualizzarla. Premere il tasto (5) fino al lampeggio, usare lo stesso tasto per selezionare i valori (anno, mese/giorno, lingua calendario), premere i tasti (3) e (6) per impostarli. Dopo anno - mese/giorno è possibile scegliere la lingua del calendario con i tasti (3) e (6) **TEMPERATURA** Si visualizza con il tasto (5). Con (3) e (6) si impostano i gradi Celsius o Fahrenheit. **ORARIO ALLARME** Premere il tasto (5) per visualizzarlo. Premere lo stesso tasto fino al lampeggio e premere sempre (5) per passare da un valore all'altro (ora, min.). Premere i tasti (3) e (6) per impostare i valori corretti; con il tasto (5) si conferma la scelta. **MODALITÀ D'ALLARME** Da scegliere con il tasto (6) tra: allarme attivo "Buzzer" "Buzzer" oppure "Snooze" (ON/OFF), radio, segnale disattivato. La sveglia suonerà tutti i giorni successivi, all'orario impostato (se non disattivato). Il pulsante a sfioramento arresta l'allarme, che riprenderà dopo 8': se non bloccato si ripeterà nei 30' successivi. Per arrestarlo definitivamente premere (8). **LUMINOSITÀ DISPLAY/FUNZIONE RCC** Premere il tasto (5) per visualizzare la finestra luminosità, poi il tasto (3) per scegliere la luminosità desiderata. Il tasto (6) attiva/disattiva la funzione RCC **FUNZIONE SLEEP** A radio spenta con il tasto (8) si imposta il tempo di spegnimento desiderato: da 5 a 60'. La radio si accende/spegne automaticamente dopo il tempo impostato. **SENZA ALIMENTAZIONE** Le funzioni base allarme sono garantite: sveglia ("Buzzer") e arresto solo con il tasto (8).

A GOOD MORNING WITH DESIGN

There are objects created to leave a trace in the history of design, as well as in our lives and homes. The ts 522 radio receiver is one of those. Designed by Marco Zanuso and Richard Sapper and manufactured by Brionvega since 1964, it is the radio which changed the radio. A coloured, not a grey one, featuring a never-seen-before shape: the cube. A synthesis of technology in two shells. Able to become the radio par excellence.

So unique to be displayed at important museums of modern art. So modern it seems to have been created today. And it doesn't stop renovating. Now it is available in radio/alarm clock version, under the new name ts 522 rc. In doing this, the BV Company acquired the Brionvega's essence to infuse new life into the great classics of the brand. The shape remains unchanged in its beauty, the technological essence is updated. The myth continues. The day can start. In the best of ways.

THE ORIGINAL SHAPE

The equation Brionvega=design was the result of the fruitful collaboration undertaken with great masters of design, able to reinterpret objects by inventing something completely different from the past. Marco Zanuso, together with Richard Sapper reinvented the radio dividing it and setting it up in two different but connected pieces. He created a radio-non-radio, capable of shaping and transforming itself, of being lively and vivacious. Whether on or off. Open or closed. Her. Always.

AWAKENING THE SENSE OF BEAUTY

Regaining one's own time means being able to enjoy simple pleasures in life. Moment after moment. From the start of the day. To the very end of the day. So the Quality of life also passes through a radio/alarm clock. Featuring a timeless shape. For the most sonic of awakenings, for the most musical of lullabies.

JUST A TOUCH ...

To turn off the alarm, whether radio or snooze mode, just touch the upper part of the right shell. Under the surface are sensors linked to an electronic circuit activating the turn off function. A really sensitive radio alarm clock.

THE MYTH IS IN THE DETAILS

Two hinged cube-shaped bodies, made of ABS, washable, unchangeable. A light shell, made in two pieces that open symmetrically, available in the classical colours, bright orange, snowy white, and jet black. Already poetic in their names. A loudspeaker grid in aluminium alloy, a high-sensitivity extendable aerial. Tuning bands and memorized frequencies signalled by LED indicators. Precision down to the tiniest detail, carefully selected materials. High technology, assembled by careful craftsmanship. Values lasting over time.

DESIGN IS PUNCTUAL

The Atomic Clock. Nothing radioactive, rather something very handy: time is automatically set by the signal from the geostationary satellite in orbit over Europe. Time is adjusted repeatedly during the day, usually between 3 and 6 am. This also applies to summer-time. So no time wasting adjusting the time. Undoubtedly a very smart radio/alarm clock.

INSTRUCTIONS FOR USE

Open/close The ts 522 rc radio receiver opens and closes by pressing the central button.

On/off To switch on turn the knob (1) clockwise. The Programme Selection (5) and Band Range (9) LED indicators light up in sequence to signal that the appliance is operating. The two LED indicators (5 and 9) remain lit up, indicating the programme selected and radio station tuned into when the radio was last switched off. To switch off turn the knob (1) anti-clockwise until it clicks.

Tuning Press the key (6) to select desired band. A red LED indicators will indicate a FM selection while a green LED indicators will light up when AM is selected. Turn the knob (11) for the desired frequency. Use the knob (5) to select the store number to assign to the station, press the key (5) to store it.

Automatic search and store function Press the AST key (3): the system automatically searches for radio stations and stores them in presets from 13 to 24 (red LED indicators) of the Preset Programme function (7). The system searches first for the stations with stronger signals then those with weaker signals. The automatic search and store function leaves presets 1-12 free for you to store your desired radio stations.

Semi-automatic search Press and hold key (11) for approximately 2 seconds: the tuning system will stop at the first suitable station. If this is already stored one of the red LED indicators on the preset programme (7) lights up. If the station is not stored, the indicator flashes. To store the station, select the preset number you want to assign on the preset programme (7) by turning the knob (5) and then press the key (5). Now, by turning the knob (5) you can select the preset of the desired radio station and enjoy listening.

Adjusting the volume Turn the knob (1) clockwise to increase the volume and anticlockwise to decrease it.

Separate adjusting of the headphones volume Press and simultaneously turn the knob (11) clockwise to increase the volume (anti-clockwise to decrease it).

Adjusting audio mode Press key (2) for more high-pitched tones; press it again to return to default.

FROM RADIO TO CLOCK when the appliance is on, press the key (8); otherwise press the key (8) to activate CLOCK function; the RCC symbol can only be displayed in CLOCK function. The RCC function enables time setting of the RADIO/CLOCK according to the correct time broadcast by the radio station. To ensure the RCC function is operating hold the key (6) for three seconds until the RCC symbol is displayed. The RCC symbol is not displayed by CLOCK time setting.

Alarm clock the one-touch key activates the display and stops the alarm.

Lcd display Display functions are accessed by pressing the key (8). By pressing the button (5) you can access radio/alarm clock functions.

Time Press key (5) to display time. Press key (3) to select 12/24 hr display. Press and hold the key (5) until it flashing. Press again to select values (hour, min., sec., time zone/fuse) press keys (3) and (6) to set values.

Date Press key (5) to display it. Press the key (5) until flashing, press again to select values (year, month/ day, calendar language), press keys (3) and (6) to set values. After setting the year and month, it is possible to select a language for the calendar using the keys (3) and (6).

Temperature Is displayed by pressing the key (5). Select between Celsius or Fahrenheit using (3) and (6).

Alarm set Press the key (5) to display. Press again till it flashes and press it (5) to go from one value to another (hour, min.). Press the keys (3) and (6) to set values; confirm by pressing the key(5).

Alarm mode Select the active mode among "Buzzer", "Snooze" (ON/OFF), radio, no alarm, using the key (6). The alarm will ring every day at the pre-set time (if not disabled). The one-touch button stops the alarm, which will ring again each 8' for the following 30', when not disabled. To definitely stop it press (8).

Display brightness/Rcc function Press the key (5) to display the brightness screen, then press the key (3) to adjust desired brightness. The key (6) enables/disables the RCC SLEEP FUNCTION. When the radio is off, the desired duration before turn off/on, from 5' to 60' can be set using the key (8). The radio will turn on/off after the desired duration.

No power Basic alarm functions are guaranteed: alarm ("Buzzer") and alarm stop, only with key (8).

LEGEND

- ① On/Off and volume adjustment knob.
- ② Treble boost (increases high-pitched tones).
- ③ Automatic AST tuning system. Time forward (clock function) .
- ④ One touch key.
- ⑤* Tuning knob. (programme selection).
Store Frequency (set memory).
- ⑥ Band selection key (AM/FM).
Alarm Off.
Time back (clock function).
- ⑦ Preset Stations.
- ⑧ Function selection (radio or alarm clock).
- ⑨ Band range.
- ⑩ LCD Display.
- ⑪* Tuning Knob.
Semi-automatic tuning knob.
Key and knob to adjust headphones volume.

* This command operates as both, knob and key.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Structure made of washable material, masterized ABS ■ Double power supply: mains electric 220-240V approx. 50 Hz or with 6 X 1.5V batteries (half a torch) ■ Reception frequencies: FM 87.5-108 Mhz; AM 525-1701 Khz ■ Stereo headphones socket with independent volume regulation ■ Extendable aerial formed by 6 elements ■ 24 programmes storable in FM (red LED) ■ 5 programmes storable in AM (green LED) ■ Automatic AST tuning button ■ Radio frequency dial ■ Station tuning knob ■ Loudspeaker audio power (mono): 1.8 Wrms ■ Headphone audio power (stereo): 2 x 1.4 Wrms ■ Weight: 2.4 Kg

ALARM AND CLOCK SECTION

Rear-illuminated LC Display ■ Hour and minute function with manual setting ■ Hour and minute function with automatic setting (RCC) ■ Automatic summer time function ■ Date function ■ Room temperature function ■ Radio-alarm function ■ Touch-button alarm off-switch ■ 29 memorizable programs ■ Automatic station search ■ Stereo headphones socket ■ Back-up batteries: 2 x 1.5V AAA batteries

NE BONNE JOURNÉE COMMENCE PAR LE DESIGN

Il est des objets qui sont destinés à laisser leur trace dans nos maisons et dans nos vies, mais aussi dans l'histoire du design.

Le poste radio ts 522 est de ceux-là. Dessiné par Marco Zanuso et Richard Sapper et produit par Brionvega depuis 1964 déjà, c'est la radio qui a changé la radio. Une radio bigarrée et non plus grise, d'une forme jamais vue jusqu'alors: un cube. Un concentré de technologie, dans deux coquilles. Capable de devenir la radio par antonomase. Un objet unique, digne d'être exposé dans les musées d'art moderne importants. Si actuel qu'il semble être né aujourd'hui. Il est à présent disponible en version radioréveil, rebaptisé ts 522 rc.

La société BV se réapproprie ainsi l'esprit Brionvega pour donner une nouvelle vie aux grands classiques de la marque. La forme reste inchangée dans sa beauté, le contenu technologique est remis à jour, la légende demeure. La journée peut commencer. De la meilleure des façons.

LA FORME ORIGINELLE

L'équation Brionvega=design naît de la collaboration féconde entreprise avec de grands maîtres de la conception, capables de réinterpréter les objets en inventant quelque chose qui soit totalement différent du passé.

Avec Richard Sapper, Marco Zanuso a réinventé la radio: il l'a divisée en deux parties, qu'il a relogées dans deux pièces distinctes, mais unies. Il a créé une radio-non-radio, capable de se mouler, de se transformer, d'être vivante et vivace. Allumée, éteinte. Ouverte, fermée. Toujours elle-même.

RÉVEILLER LE SENS DE LA BEAUTÉ

Reprendre possession de son temps, c'est savoir saisir les petits plaisirs de la vie. Instant après instant. Dès le début de la journée. Jusqu'à la fin de la journée. Aussi la qualité de vie passe-t-elle également par un radioréveil. Par la forme sans le temps. Pour le réveil le plus sonore, pour la berceuse la plus musicale.

UNE CARESSE SUFFIT

L'arrêt de l'alarme, qu'elle soit en mode radio ou en mode snooze, se fait en touchant la partie supérieure de la coquille droite. Des capteurs reliés à un circuit électronique qui active la fonction d'arrêt sont situés sous la coque. Un radioréveil sensible, vraiment.

LÉGENDAIRE JUSQUE DANS LES DÉTAILS

Deux coques cubiques articulées, en ABS, lavables, inaltérables. Une enveloppe légère, réalisée en deux parties qui s'ouvrent symétriquement, disponible dans les couleurs classiques: orange soleil, blanc neige ou noir nuit. Poétiques jusque dans leurs noms. Grille du haut-parleur en alliage d'aluminium, antenne télescopique à haute sensibilité. Cadran de syntonisation et fréquences mémorisées signalés par des LED. Soin jusque dans les moindres détails, sélection rigoureuse des matériaux. Haute technologie assemblée avec une minutie d'artisan. Une valeur durable.

LA PONCTUALITÉ SE FAIT DESIGN

L'horloge atomique. Quelque chose qui n'est absolument pas radioactif, mais plutôt très pratique: l'heure est réglée automatiquement par le signal reçu du satellite géostationnaire placé au-dessus de l'Europe. Le réglage se fait plusieurs fois par jour, généralement entre 3 heures et 6 heures du matin. Le même automatisme s'applique pour le passage à l'heure d'été. Aucune perte de temps, donc, pour régler l'heure. Un radioréveil intelligent, vraiment.

MODE D'EMPLOI

Ouverture/fermeture Le poste de radio ts 522 rc s'ouvre et se ferme par pression du bouton central.

Mise en marche/arrêt Pour allumer, tourner le bouton (1) dans le sens des aiguilles d'une montre. À l'allumage, les deux plages Programmes (5) et Fréquences (9) accomplissent un rapide balayage séquentiel de tous les témoins lumineux (LED), signalant ainsi la mise sous tension de la radio. Au terme de cette séquence, deux LED resteront allumées: une pour chaque gamme (5 et 9), indiquant le programme et la station syntonisée à la dernière extinction de la radio. Pour éteindre la radio, tournez le bouton (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à entendre un dé clic.

Syntonisation Appuyez sur la touche (6) pour sélectionner la bande désirée. La sélection est indiquée par l'allumage d'une LED de couleur rouge pour la bande FM ou de couleur verte pour la bande AM. Tournez le bouton (11) jusqu'à trouver la station désirée. Choisissez avec le bouton (5) le numéro du programme que vous voulez attribuer à la station, et appuyez sur la touche (5) pour effectuer la mémorisation de la station.

Recherche et mémorisation automatiques Appuyez sur la touche AST (3): l'appareil recherche les stations radio et les mémorise automatiquement sur les programmes 13 à 24 (LED rouges) de la plage programmes (7). La recherche se fait en plusieurs passages et enregistre d'abord les stations les plus puissantes, puis celles qui sont plus éloignées ou moins puissantes. La mémorisation automatique réserve les programmes de 1 à 12 pour vos stations préférées.

Recherche semi-automatique Appuyez sur la touche (11) pendant 2 secondes environ: le système de syntonisation s'active et s'arrête à la première station trouvée. Si la station est déjà mémorisée, une des LED rouges de la plage programmes (7) s'allumera. Si la station n'est pas encore enregistrée, la LED clignotera. Pour mémoriser la station, choisissez d'abord le numéro du programme sur la plage (7) avec le bouton (5), puis appuyez sur la touche (5). Il est désormais possible, en tournant le bouton (2), de choisir le programme associé à votre station préférée.

Réglage du volume Tournez le bouton (1) dans le sens des aiguilles d'une montre

pour augmenter le volume, et dans le sens inverse pour le diminuer.

Réglage du volume casque ou écouteurs Appuyez et tournez simultanément le bouton (11), dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume et dans le sens inverse pour le diminuer.

Réglage des aigus Appuyez sur la touche (2) pour élargir la réponse dans les aigus ; appuyez sur la touche pour revenir au réglage d'origine.

DE LA RADIO AU RÉVEIL Lorsque la radio est allumée, appuyez sur la touche (8); sinon, appuyez sur la touche (8) pour activer la fonction HORLOGE; le symbole RCC est activé uniquement en mode HORLOGE. La fonction RCC permet la synchronisation de l'heure de la RADIO/CLOCK avec l'heure de la station. Pour être certain que le mode RCC soit activé, maintenir la touche (6) enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à l'apparition du symbole RCC. Durant la programmation de l'HORLOGE, le symbole RCC n'est pas visible.

Réveil Le bouton à effleurement allume l'éclairage de l'écran et interrompt l'alarme.

Écran lcd La touche (8) permet d'accéder aux fonctions de l'écran. Pour accéder aux fonctions du radioréveil, appuyez sur la touche (5).

Heure La touche (5) permet de visualiser l'heure. Choisir la modalité 12/24h avec la touche (3). Appuyer sur la touche (5) jusqu'à ce qu'elle clignote, utiliser la même touche pour sélectionner les valeurs (année, mois/jour, langue du calendrier), appuyer sur les touches (3) et (6) pour les modifier. Après la sélection année - mois/jour, il est possible de choisir la langue du calendrier à l'aide des touches (3) et (6).

Température La touche (5) permet de visualiser la température. Choisir les degrés Celsius ou Fahrenheit à l'aide des touches (3) et (6).

Horaire de l'alarme Appuyer sur la touche (5) pour visualiser l'heure de l'alarme. Appuyer sur la même touche jusqu'au clignotement et appuyer toujours sur (5) pour passer d'une valeur à l'autre; utiliser les touches (3) et (6) pour sélectionner les valeurs correctes; appuyer sur la touche (5) pour confirmer le choix.

Mode d'alarme À choisir à l'aide de la touche (6), entre les modalités suivantes: alarme active «Buzzer» ou «Snooze» (MARCHE/ARRÊT), radio, alarme désactivée. Le réveil s'enclenchera tous les jours, à l'heure sélectionnée (s'il n'est pas désactivé). Le bouton à effleurement interrompt l'alarme, qui reprend après 8 minutes, et ce pendant les 30 minutes suivantes, si elle n'est pas bloquée. Pour arrêter définitivement l'alarme, appuyez sur (8).

Luminosité écran/fonction RCC Appuyer sur la touche (5) pour visualiser l'option luminosité, puis sur la touche (3) pour sélectionner la luminosité voulue. La touche (6) active/désactive la fonction RCC.

Fonction sleep Lorsque la radio est éteinte, sélectionner à l'aide de la touche (8) le délai d'arrêt souhaité, de 5 à 60 minutes. Le radio s'allume/s'arrête automatiquement après le délai sélectionné. **Défaut d'alimentation** Les fonctions de base de l'alarme sont garanties: réveil («Buzzer») et arrêt, uniquement à l'aide de la touche (8).

LÉGENDE

- 1 Bouton d'allumage et de réglage du volume du haut-parleur.
- 2 Touche d'accentuation de la reproduction des aigus.
- 3 Touche d'activation de la syntonisation automatique AST. Numérotation avant (fonction horloge).
- 4 Bouton à effleurement.
- 5* Bouton de sélection des programmes. / Touche de mémorisation des stations.
- 6 Touche de sélection de la bande (AM/FM). / Touche d'arrêt de l'alarme. / Numérotation arrière (fonction horloge).
- 7 Plage Programmes sélectionnés.
- 8 Touche de sélection de la fonction (radio ou réveil).
- 9 Plage Fréquences.
- 10 Écran LCD.
- 11* Bouton de recherche des stations. / Touche de recherche semi-automatique des stations. / Touche + Bouton de réglage du volume du casque ou des écouteurs.

*Ces commandes fonctionnent à la fois comme boutons (à tourner) et comme touches (à presser).

DONNÉES TECHNIQUES

Structure en thermoplastique ABS lavable ■ Alimentation sur secteur (220-240 V ca ~ 50 Hz) ou avec 6 piles de 1,5 V (LR14) ■ Gammes de fréquences : FM 87,5-108 MHz ; AM 525-1701 KHz ■ Prise casque stéréo avec réglage séparé du volume ■ Antenne télescopique à 6 segments ■ 24 programmes mémorisables en FM (LED de couleur rouge) ■ 5 programmes mémorisables en AM (LED de couleur verte) ■ Système AST de recherche automatique des stations ■ Recherche avant/arrière des stations voisines ■ Syntonisation avant/arrière manuelle ■ Puissance audio du haut-parleur (mono): 1,8 W RMS ■ Puissance audio du casque (stéréo): 2 x 1,4 W RMS ■ Poids : 2,4 kg

SECTION RÉVEIL ET HORLOGE

Écran LCD rétroéclairé ■ Fonction heure et minutes avec réglage manuel ■ Fonction heure et minutes avec réglage automatique (RCC) ■ Fonction heure d'été automatique ■ Fonction date ■ Fonction lecture de la température ambiante ■ Fonction radioréveil ■ Désactivation du bouton à effleurement du réveil ■ 29 programmes mémorisables ■ Recherche automatique des stations ■ Prise casque stéréo ■ Batterie tampon - 2 piles crayon AAA de 1,5 V.

EL DISEÑO NOS DA LOS BUENOS DÍAS

Algunos objetos están destinados a dejar rastro en la historia del diseño, así como también en nuestros hogares y en nuestras vidas.

El receptor de radio portátil 'ts 522' es uno de ellos. Producto de la creatividad de Marco Zanuso y Richard Sapper, fabricado y distribuido por Brionvega desde el lejano 1964, este aparato ha revolucionado la historia de la radio. Dotado de vivacidad cromática, lejos del monótono gris, presenta una forma totalmente innovadora: un cubo. Síntesis de tecnología con estructura bicapsular, cuenta con las características necesarias para devenir la radio por antonomasia.

Goza de un carácter exclusivo, lo que la convierte en un aparato digno de exponerse en importantes museos de arte moderno. Tan actual que bien parece haber nacido hoy, objeto de una constante renovación, se encuentra igualmente disponible en la versión radio-despertador rebautizada 'ts 522 rc'.

Así pues, la sociedad BV adopta y se identifica con el "espíritu" Brionvega con el fin de restablecer los grandes clásicos de la marca. La forma conserva una belleza inalterada, si bien el aspecto tecnológico muta y se moderniza: he aquí el eterno mito. ¡Qué mejor forma de empezar el día!

LA FORMA ORIGINARIA

El binomio 'Brionvega=diseño' nace gracias a la prolífica colaboración entablada con grandes diseñadores y proyectistas, capaces de reinterpretar los objetos inventando objetos absolutamente innovadores.

Marco Zanuso, en colaboración con Richard Sapper, ha reinventado la radio dividiéndola y montándola en dos piezas distintas aunque unidas en un solo armazón. En definitiva, ha creado un aparato de radio y no sólo capaz de modelarse, de transformarse, de cobrar vida y movimiento. Ya esté encendida o apagada, abierta o cerrada, es infundible: Brionvega.

DESPERTAR EL SENTIDO DE LA BELLEZA

Tomarse el tiempo necesario significa saber disfrutar de los pequeños placeres de la vida, minuto tras minuto, desde el temprano despertar hasta la puesta de sol. La calidad de la vida depende también de una radio-despertador cuya forma no tiene edad, que proporciona el más sonoro de los despertares y la más musical de las canciones de cuna.

BASTA UNA CARICIA

La desactivación de la alarma, ya sea activando la radio o bien con el botón de "Snooze" (repetición), tiene lugar tocando la parte superior de la cápsula o cajón derecho. Bajo el casquillo se encuentran instalados varios sensores conectados a un circuito electrónico que activa la función de apagado. Nos encontramos ante una radio-despertador extraordinariamente sensible.

EL MITO RESIDE EN LOS DETALLES

Dos cajas cúbicas articuladas en material plástico ABS, lavable e inalterable. Un armazón ligero dividido en dos partes que se abren simétricamente, disponible en tonalidades clásicas: naranja brillante, blanco nieve y negro noche. Un toque poético incluso en el nombre. Altavoz con rejilla en aleación de aluminio y antena extraíble de alta sensibilidad. Dial de ajuste de sintonía de frecuencia memorizada retroiluminado. Cuidado en los más mínimos detalles y atenta selección de los materiales. Tecnología a la vanguardia en perfecta armonía con la técnica artesanal. Valor permanente.

EL DISEÑO ES PUNTUAL

El Reloj Atómico: cero radioactividad; infinita practicidad. La hora se ajusta automáticamente por acción de la señal del satélite geoestacionario situado sobre Europa. El ajuste se produce varias veces al día, por lo general de 3:00 a 6:00 de la madrugada. Este mismo automatismo sirve para ajustar la hora legal, de esta forma se evitan pérdidas de tiempo innecesarias. Se trata de una radio-despertador extremadamente inteligente.

INSTRUCCIONES DE USO:

Apertura/cierre Para abrir y/o cerrar la radio ts 522 rc, ejerza una ligera presión sobre el pulsador central.

Encendido/apagado Para encender la radio, gire el mando hacia la derecha (1). Los indicadores luminosos de los diales de ajuste de Programas (5) y de Frecuencias (9) parpadearán en serie para indicar que el aparato está encendido. A continuación, permanecerán encendidos ambos indicadores luminosos: el indicador de Programa (5) y el indicador de la Emisora (9) que quedó sintonizada al apagar el aparato por última vez. Para apagar la radio, gire el mando hacia la izquierda (1) hasta oír un clic.

Sintonización Pulse el botón (6) para seleccionar la banda deseada. La selección aparecerá visualizada mediante un LED rojo para la banda FM o verde para la banda AM. Gire el mando (11) hasta sintonizar la emisora deseada. Seleccione mediante el mando (5) el número del programa que desee asignar a la emisora sintonizada y pulse el botón (5) para memorizarla.

Búsqueda y memorización automática Pulse el botón de búsqueda automática AST (3). El sistema buscará las emisoras de radio y las memorizará automáticamente en los programas 13 a 24 (LEDS rojos) del dial de ajuste de Programas (7). En primer lugar, el sistema seleccionará las emisoras con señal más nítida y sin interferencias, pasando a memorizar después aquellas con señal de recepción más débil. La memorización automática reserva los programas 1 a 12 para las emisoras de radio más escuchadas.

Búsqueda semiautomática Mantenga pulsado el botón (11) durante 2 segundos aproximadamente. El sistema de sintonía se activará y se detendrá en la primera emisora de radio sintonizada. Si la emisora ya ha sido memorizada, se encenderá uno de los LEDS rojos del dial de ajuste de Programas (7). En caso contrario, el indicador luminoso parpadeará. Para memorizar la emisora, seleccione el número de programa deseado de entre los disponibles en el dial de ajuste (7) accionando el mando (5) y, a continuación, pulse el botón (5). De esta forma, girando y/o accionando el mando (5), es posible seleccionar el programa asociado a la emisora de radio preferida y disfrutar de la escucha.

Regulación del volumen Gire el mando (1) hacia la derecha para subir el volumen y hacia la izquierda para bajarlo.

Regulación independiente del volumen de los auriculares Pulse y gire contemporáneamente el mando (11) hacia la derecha para subir el volumen y hacia la izquierda para bajarlo.

Ecuación de tonos Para conseguir un sonido más rico en tonos agudos, pulse el botón (2). Para restablecer el sonido original, vuelva a pulsar el botón.

DE RADIO A RELOJ Si está activada la función radio, pulse el botón de selección (8); de lo contrario, pulse el mismo botón (8) para activar la función RELOJ. El símbolo RCC se activará tan sólo en la modalidad RELOJ. La función RCC permite sincronizar la hora de la RADIO/RELOJ con la hora de la emisora. Para asegurarse de que el sistema RCC esté activado, mantenga pulsado el botón (6) durante 3 segundos hasta que se ilumine el símbolo RCC. Durante la programación y el ajuste del RELOJ, el símbolo RCC permanece apagado.

Despertador El pulsador de accionamiento al tacto activa la iluminación de la pantalla de visualización y detiene la alarma.

Pantalla de visualización lcd Pulsando el botón de selección (8) se accede a las funciones de la pantalla. Pulsando el botón (5) se accede a las funciones de la radio/despertador.

Hora Pulse el botón (5) para visualizarla. Con el botón (3) se elige la modalidad 12/24 h. Mantenga pulsado el botón (5) hasta que parpadee. Pulse dicho botón para seleccionar los distintos valores (hora, minutos, segundos, zona horaria) y accione los botones (3) y (6) para proceder al ajuste.

Fecha Pulse el botón (5) para visualizarla. Mantenga pulsado el botón (5) hasta que parpadee u acciélolo para seleccionar los distintos valores (año, mes/día, idioma calendario). A continuación, pulse los botones (3) y (6) para proceder al ajuste. Una vez seleccionados el año - mes/día, es posible seleccionar el idioma del calendario pulsando los botones (3) y (6).

Temperatura Pulse el botón (5) para visualizarla. Accione los botones (3) y (6) para visualizar la temperatura en grados Celsius o Fahrenheit.

Horario alarma Pulse el botón (5) para visualizarlo. Accione el mismo botón hasta que parpadee y púlselo nuevamente para saltar de un valor al otro (hora, minutos). Pulse los botones (3) y (6) para proceder al ajuste de los valores y confirme la selección pulsando el botón (5).

Modalidad de alarma Accionando el botón (6) puede efectuar la siguiente selección: alarma activa "Buzzer" o "Snooze" (ON/OFF), radio, señal desactivada. El despertador sonará todos los días siguientes, a la hora preseleccionada (si permanece activada). El pulsador de accionamiento al tacto detiene la alarma y volverá a sonar 8' después. En caso de no bloquearla, seguirá repitiéndose durante los sucesivos 30'. Para detenerla definitivamente, pulse el botón (8).

Luminosidad de la pantalla/función rcc Pulse el botón (5) para acceder al menú de ajuste de la luminosidad y a continuación el botón (3) para seleccionar la luminosidad deseada. El botón (6) activa/desactiva la función RCC.

Función "sleep" (autoapagado) Tras apagar la radio con el botón (8), se regula el tiempo de apagado deseado: de 5' a 60'. La radio se enciende/apaga automáticamente transcurrido el intervalo programado.

Sin alimentación eléctrica Quedan garantizadas las funciones básicas de la alarma: despertador ("Buzzer") y detención pulsando simplemente el botón (8).

LEYENDA:

- | | | | |
|----|---|-----|--|
| 1 | Mando de encendido y de regulación del volumen del altavoz. | 7 | Dial de ajuste de Programas seleccionados. |
| 2 | Botón ecualizador para reforzar los tonos agudos. | 8 | Botón de selección de la función (radio o despertador). |
| 3 | Botón para la activación de sintonía automática AST. / Numeración ascendente (función reloj). | 9 | Dial de ajuste de Frecuencias de transmisión. |
| 4 | Pulsador de accionamiento al tacto. | 10 | Pantalla de visualización LCD. |
| 5* | Mando de selección de programas. / Botón para la memorización de emisoras. | 11* | Mando para la búsqueda de emisoras. / Botón para la búsqueda semiautomática de emisoras. / Botón de mando para la regulación del volumen de los auriculares. |
| 6 | Botón de selección de banda (AM/FM). / Botón de desactivación de la alarma. / Numeración descendente (función reloj). | | |

* Esta tecla de función y/o control presenta una funcionalidad dual: como mando (girar) y/o como botón (pulsar).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Estructura en material plástico ABS reciclado, lavable. ■ Doble modalidad de alimentación eléctrica: tensión de red 220-240V CA ~ 50 Hz o 6 pilas de 1,5 V (medianas). ■ Gama de recepción: Señal FM 87,5-108 MHz; Señal AM 525-1701 kHz. ■ Toma para auriculares estéreo con regulación de volumen independiente. ■ Antena extraíble compuesta de 6 elementos. ■ Hasta 24 memorias en banda FM (LED rojo). ■ Hasta 5 memorias en banda AM (LED verde). ■ Búsqueda automática de emisoras AST. ■ Búsqueda de emisoras con pulsador UP/DOWN. ■ Sintonía manual con pulsador UP/DOWN. ■ Potencia audio altavoz (mono): 1,8 W rms. ■ Potencia audio auricular (estéreo): 2 x 1,4 W rms. ■ Peso: 2,4 Kg.

MODALIDAD DESPERTADOR Y RELOJ

Pantalla LCD retroiluminada ■ Función de ajuste manual de hora y minutos ■ Función de ajuste automático (RCC) de hora y minutos ■ Función automática de conmutación de la hora legal ■ Función de ajuste de la fecha ■ Función de lectura de la temperatura ambiente ■ Función de selección de la modalidad radio-despertador ■ Desactivación de la alarma mediante el pulsador de accionamiento al tacto ■ Hasta 29 programas memorizables ■ Búsqueda automática de emisoras ■ Toma de auriculares estéreo ■ Batería volante alimentada por 2 pilas miniestilo AAA de 1,5 V

EINEN GUTEN MORGEN ERKENNT MAN AM DESIGN

Es gibt Gegenstände, die dazu bestimmt sind, in der Geschichte des Designs und nicht nur in unseren Wohnungen und Häusern und in unserem Leben ein Zeichen zu setzen.

Das Radio ts 522 ist so ein Gegenstand. Entworfen von Marco Zanuso und Richard Sapper und seit 1964 von Brionvega hergestellt, ist es das Radio, das das Radio verändert hat. Es ist nicht mehr grau, sondern farbig und hat eine noch nicht da gewesene Form: es ist ein Würfel.

Eine Synthese der Technologie, in zwei Schalenhälften. In der Lage, zum Radio schlechthin zu werden.

Es ist so einzigartig, dass es in den großen Museen für moderne Kunst ausgestellt wird. So aktuell, dass es heute entstanden sein könnte – und es hört nicht auf, sich immer wieder zu erneuern. Jetzt ist es auch als Radiowecker erhältlich und heißt ts 522 rc.

Auf diese Weise macht sich BV den Geist von Brionvega zu Eigen und belebt die großen Klassiker der Marke neu. Die Form bleibt in ihrer Schönheit unverändert, die Technik wird auf den neuesten Stand gebracht. Der Mythos lebt weiter. Der Tag kann beginnen – auf die beste Art und Weise.

DIE URSPRÜNGLICHE FORM

Die Gleichung Brionvega = Design stammt aus der fruchtbaren Zusammenarbeit mit großen Meistern des Designs, die Gegenstände neu interpretieren und etwas völlig Neues erfinden können.

Marco Zanuso hat zusammen mit Richard Sapper das Radio neu erfunden, indem er es teilte und in zwei unterschiedlichen, aber miteinander verbundenen Hälften unterbrachte. Er hat ein „Nicht-Radio“ erfunden, das sich formen, verwandeln, lebendig und lebhaft sein kann. An, aus. Aufgeklappt, zugeklappt. Das Radio, immer.

DEN SINN FÜR SCHÖNHIT WIEDERERWECKEN

Sich wieder Zeit zu nehmen bedeutet, die kleinen Freuden des Lebens genießen zu können, jeden einzelnen Moment, vom Tagesbeginn an bis der Tag sich seinem Ende zuneigt. So entsteht Lebensqualität – auch durch einen Radiowecker, durch zeitlose Form. Für ein klangvolles Aufwachen, für ein musikalisches Einschlafen.

EINE LIEBKOSUNG REICHT

Der Weckton wird sowohl im Radio- als auch im Snooze-Modus abgestellt, indem die rechte Würfelhälfte oben berührt wird. Unter dem Gehäuse befinden sich Sensoren, die über einen elektronischen Kreislauf die Abschaltfunktion aktivieren. Ein wirklich sensibler Radiowecker.

DER MYTHOS STECKT IM DETAIL

Zwei würfelförmige Körper aus abwaschbarem, beständigem ABS-Kunststoff. Eine leichte Schale mit zwei Hälften, die sich symmetrisch öffnen, erhältlich in den klassischen Farben mit ihren poetischen Namen: sonnenorange, schneeweiß und nachtschwarz. Das Lautsprechergitter aus Aluminiumlegierung, eine ausziehbare, hoch sensible Antenne. Durch Led angezeigte Skalen der Wellenlängen und gespeicherten Sender. Die Liebe steckt im kleinsten Detail, die Materialien werden sorgfältig ausgewählt. Hightech, mit handwerklicher Hingebung zusammengebaut. Zeitlose Werte.

DAS DESIGN IST PÜNKTLICH

Die Atomuhr – nicht radioaktiv, sondern vielmehr sehr praktisch. Die Uhrzeit regelt sich von alleine mit Hilfe des Signals des geostationären Satelliten über Europa. Die Einstellung erfolgt mehrmals täglich, normalerweise zwischen drei und sechs Uhr morgens. Dieselbe Automatik funktioniert auch für die Sommerzeit. Für die Uhrenumstellung wird keine Zeit mehr verloren. Ein wirklich intelligenter Radiowecker.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Auf-/zuklappen Der Radiowecker ts 522 rc wird geöffnet und geschlossen, indem der mittlere Druckknopf gedrückt wird.

Ein-/ausschalten Zum Einschalten drehen Sie den Regler (1) im Uhrzeigersinn. Die Anzeige-Led der Sender- (5) und Wellenlängenskala (9) blinken nacheinander und zeigen damit das Einschalten an. Zwei LED bleiben an, die Anzeige-LED der Senderskala (5) und die Anzeige-Led des beim letzten Ausschalten eingestellten Senders (9). Zum Abschalten drehen Sie den Regler (1) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Einrasten.

Einstellung der Sender Drücken Sie die Taste (6) zur Auswahl des gewünschten Wellenbereichs. Es leuchtet daraufhin eine rote Anzeige-Led für UKW oder eine grüne Anzeige-Led für MW auf. Drehen Sie den Regler (11) so weit, bis Sie den gewünschten Sender gefunden haben. Wählen Sie mit dem Regler (5) die Nummer, die Sie dem zu speichernden Sender zuweisen möchten, drücken Sie die Taste (5), um den Sender zu speichern.

Automatisches Suchen und Speichern Drücken Sie die AST-Taste (3): Das System sucht die Rundfunksender und speichert sie automatisch unter den Nummern 13 – 24 (rote Led) der Senderspeicherskala (7). Zuerst werden die Sender mit dem stärksten Signal gespeichert, danach die schwächeren. Beim automatischen Speichern bleiben die Nummern von 1 bis 12 für Ihre Lieblingssender frei.

Halbautomatisches Suchen Drücken Sie die Taste (11) etwa 2 Sekunden lang: Das System beginnt mit dem Suchlauf und stoppt auf dem ersten Sender. Wenn Sie diesen Sender bereits gespeichert haben, leuchtet eine der roten Anzeige-Led auf der Skala der Senderspeicher (7) auf. Ansonsten blinkt die Anzeige-Led. Um den Sender zu speichern, wählen Sie mit dem Regler (5) dessen Nummer auf der Skala (7) und drücken danach die Taste (5). Jetzt können Sie durch das Drehen des Reglers (5) die Nummer des gewünschten Senders auswählen und das Zuhören genießen.

Einstellung der Lautstärke Drehen Sie den Regler (1) im bzw. gegen den Uhrzei-

gersinn, um das Radio lauter oder leiser zu stellen.

Eigenständige Einstellung der Kopfhörerlautstärke Indem Sie den Regler (11) drücken und gleichzeitig im bzw. gegen den Uhrzeigersinn drehen, können Sie die Lautstärke erhöhen bzw. verringern.

Einstellung der Höhen Drücken Sie die Taste (2), um einen mit Höhen angeereicherten Klang zu erzielen. Durch abermaliges Drücken stellen Sie den Ausgangsklang wieder her.

VOM RADIO ZUR UHR Bei eingeschaltetem Radio die Taste (8) drücken, ansonsten die Taste (8) drücken, um die UHR-Funktion zu aktivieren. Nur im UHR-Modus wird das RCC-Symbol aktiviert. Mit der RCC-Funktion können Sie die Uhrzeit des RADIOS/WECKERS mit der richtigen Uhrzeit des Senders einstellen. Um sicher zu sein, dass das RCC-System aktiv ist, die Taste (6) 3 Sekunden lang gedrückt halten, bis das RCC-Symbol aufleuchtet. Bei der Programmierung der UHR ist das RCC-Symbol nicht zu sehen.

Wecker Die Schlummerfunktionstaste lässt das Display aufleuchten und schaltet den Weckton ab.

Lcd-display Mit der Taste (8) haben Sie Zugang zu den Display-Funktionen. Wenn Sie die Taste (5) drücken, haben Sie Zugang zu den Radio-/Weckfunktionen.

Uhrzeit Mit der Taste (5) wird die Uhrzeit angezeigt. Mit der Taste (3) wählen Sie den 12/24 h-Modus. Drücken Sie die Taste (5), bis sie blinkt. Drücken Sie dieselbe Taste, um die Werte auszuwählen (Stunde, Min., Sek., Zeitzone), drücken Sie die Tasten (3) und (6) für die entsprechenden Einstellungen.

Datum Mit der Taste (5) wird das Datum angezeigt. Drücken Sie die Taste (5), bis sie blinkt. Drücken Sie dieselbe Taste, um die Werte auszuwählen (Jahr, Monat, Tag, Kalendersprache), drücken Sie die Tasten (3) und (6) für die entsprechenden Einstellungen. Nach der Einstellung von Jahr, Monat und Tag kann die Kalendersprache mit den Tasten (3) und (6) ausgewählt werden.

Temperatur Mit der Taste (5) wird die Temperatur angezeigt. Mit den Tasten (3) und (6) werden die Gradangaben in Celsius oder Fahrenheit eingestellt.

Weckzeit Mit der Taste (5) wird die Weckzeit angezeigt. Drücken Sie die Taste (5), bis sie blinkt und drücken Sie dieselbe Taste weiter, um von einem Wert zum anderen zu wechseln (Stunde, Minuten). Drücken Sie die Tasten (3) und (6), um die richtigen Werte einzustellen. Mit der Taste (5) wird die Auswahl bestätigt.

Weckmodus Wählen Sie mit der Taste (6) aus unter: Weckfunktion aktiviert „Buzzer“ oder „Snooze“ [EIN/AUS], Radio, deaktiviertes Signal. Der Wecker springt jeden Tag zur eingestellten Weckzeit an (wenn er nicht deaktiviert ist). Die Schlummerfunktionstaste stellt den Weckton ab, nach 8 Minuten schaltet sich dieser automatisch wieder ein. Wenn er nicht abgeschaltet wird, wiederholt sich dieser Vorgang 30 Minuten lang. Drücken Sie die Taste (8), um den Wecker endgültig abzuschalten.

Display-helligkeit/rcc-funktion Mit der Taste (5) wird die Helligkeit angezeigt. Drücken Sie die Taste (3), um die gewünschte Helligkeit einzustellen. Mit der Taste (6) wird die RCC-Funktion aktiviert/deaktiviert.

Einschlaffunktion Bei ausgeschaltetem Radio wird mit der Taste (8) die gewünschte Abschaltzeit eingestellt: von 5 bis 60 Minuten. Das Radio schaltet sich automatisch ein/aus, nachdem die Zeit eingestellt wurde.

Ohne Stromversorgung Die Grundfunktionen des Weckers sind sichergestellt: Wecker (Buzzer) und Abschalten nur mit der Taste (8).

LEGEND

- | | | | |
|----|---|----|---|
| ① | Einschalt- und Lautstärkereglern des Lautsprechers | ⑦ | Skala der gespeicherten Sender |
| ② | Taste zur Betonung der Höhen | ⑧ | Taste zur Funktionswahl (Radio oder Wecker) |
| ③ | Taste zum automatischen Suchlauf der Sender AST. / Fortlaufende Nummerierung (Uhrfunktion) | ⑨ | Skala der Wellenlängen |
| ④ | Schlummerfunktionstaste | ⑩ | LCD-Display |
| ⑤* | Regler zur Sendewahl. Taste zum Speichern der Sender | ⑪* | Regler zum Einstellen der Sender. Taste zum halbautomatischem Suchlauf der Sender. Taste plus Regler zur Lautstärkeregelung der Kopfhörer |
| ⑥ | Taste zur Wahl des Wellenbereichs (MW/UKW) / Taste zum Abstellen des Wecktons / Rücklaufende Nummerierung (Uhrfunktion) | | |

* Dieses Bedienungselement funktioniert sowohl als Regler zum Drehen als auch als Taste zum Drücken.

TECHNISCHE ANGABEN

Gehäuse aus abwaschbarem Material, ABS-Kunststoff ■ Doppelte Stromversorgung: Netzanschluss 220-240V ca. 50 Hz oder Batteriebetrieb mit 6 1,5V-Batterien (R14A) ■ Empfangsbereich: UKW 87,5-108 Mhz; MW 525-1701 Khz ■ Stereo-Kopfhörerbuchse mit eigenständiger Lautstärkeregelung ■ Ausziehbare Antenne, bestehend aus 6 Elementen ■ 24 speicherbare Sender in UKW (rote LED) ■ 5 speicherbare Sender in MW (grüne LED) ■ Automatische AST-Sendersuche ■ Sendersuche up/down ■ Manuelle Einstellung up/down ■ Ausgangsleistung Lautsprecher (Mono): 1,8 WRMS ■ Ausgangsleistung Kopfhörer (Stereo): 2 x 1,4 WRMS ■ Gewicht: 2,4 kg

WECKER UND UHR

LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung ■ Stunden- und Minutenfunktion mit manueller Einstellung ■ Stunden- und Minutenfunktion mit automatischer Einstellung (RCC) ■ automatische Sommerzeitfunktion ■ Datumsfunktion ■ Raumtemperaturanzeige ■ Radioweckfunktion ■ Weckerdeaktivierung mit Schlummerfunktionstaste ■ 29 speicherbare Sender ■ Sendersuchautomatik ■ Stereo-Kopfhörerbuchse ■ Batteriebetrieb mit 2 AAA-Batterien (je 1,5 V)

dati tecnici

- Struttura in materiale lavabile, ABS masterizzato
- Doppia alimentazione: da rete elettrica 220-240V ca 50 Hz oppure con 6 pile da 1,5 (mezza torcia)
- Gamma di ricezione: FM 87,5-108 Mhz; AM 525-1701 Khz
- Presa cuffia stereo con regolazione volume indipendente
- Antenna estraibile composta da 6 elementi
- 24 programmi memorizzabili in FM (led rosso)
- 5 programmi memorizzabili in AM (led verde)
- Ricerca automatica AST delle stazioni
- Ricerca up/down delle stazioni
- Sintonia up/down manuale
- Potenza audio altoparlante (mono): 1,8 Wrms
- Potenza audio in cuffia (stereo): 2x1,4 Wrms
- Peso: 2,4 kg

SEZIONE SVEGLIA E OROLOGIO

- Display LCD retroilluminato
- Funzione ora e minuti con impostazione manuale
- Funzione ora e minuti con impostazione automatica (RCC)
- Funzione ora legale automatica
- Funzione data
- Funzione lettura temperatura ambiente
- Funzione radiosveglia
- Disattivazione sveglia con tasto a sfioramento
- Batteria tampone n° 2 pile AAA ministilo da 1,5 V

- 29 programmi memorizzabili
- Ricerca automatica stazioni
- Presa cuffia Stereo